

# Разъяснение потерпевшему его прав о обязанностей

Ты получаешь это разъяснение, так как Ты потерпевший.

Как потерпевший, Ты имеешь право знать какие у Тебя права и обязанности.

Внимательно ознакомься с данным разъяснением.

Ты обязан/а подписать заявление в подтверждение того, что Ты получил/а это разъяснение.

Кроме информации, которая указана в разъяснении, Ты найдешь положения закона, на которых она основана. Если не указано иное, то эти положения содержатся в Уголовно-процессуальном кодексе (Закон от 6 июня 1997 г. - Уголовно-процессуальный кодекс).

## Потерпевший:

1) является стороной в предварительном расследовании;

Предварительное расследование – это этап уголовного процесса, предшествующий последующему направлению дела в суд (ст. 299 § 1).

2) может быть стороной (субсидиарным обвинителем) в ходе судебного разбирательства, если он этого потребует.

Если Ты хочешь выступать в качестве субсидиарного обвинителя в судебном процессе, Ты должен/должна подать заявление. В заявлении необходимо указать, что Ты потерпевший и что желаешь участвовать в судебном процессе в качестве субсидиарного обвинителя. Это следует сделать до начала судебного следствия, то есть, до момента предъявления обвинения в судебном заседании, о дате которого Ты будешь уведомлен (ст. 53, ст. 54 § 1 и ст. 350 § 4). Это можешь сделать:

- 1) устно, то есть сказать, и это будет занесено в протокол;
- 2) в письменном виде, то есть подать письмо.

Если заявление о желании быть субсидиарным обвинителем не будет внесено Тобой в установленный срок, Ты не сможешь им стать. Это приведет к тому, что Ты не сможешь воспользоваться правами, которые в судебном разбирательстве принадлежат субсидиарному обвинителю (но не принадлежат потерпевшему).

#### Представительство интересов потерпевшего:

Вместо потерпевшего, не являющегося физическим лицом, процессуальные действия совершает орган, уполномоченный действовать от его имени.

Если потерпевшим является лицо, полностью или частично лишенное дееспособности, его права осуществляет законный представитель (опекун, попечитель) или лицо, на постоянном попечении которого находится потерпевший.

Если потерпевшим является беспомощное лицо, беспомощность которого связано, в частности, с возрастом или состоянием здоровья, его права может осуществлять лицо, под опекой которого находится потерпевший

(ст. 51).

В случае смерти потерпевшего права, которые ему принадлежали, могут осуществлять ближайшие родственники или лица, находящиеся на его иждивении (ст. 52).

## **Твои права и обязанности как потерпевшего в уголовном производстве по делу**

### **1. Право на получение юридической помощи**

Ты можешь назначить представителя – адвоката или юрисконсульта. Представитель будет представлять Твои интересы в ходе уголовного производства по делу (ст. 87 § 1).

Представитель может представлять Твои интересы в ходе всего производства по делу или при совершении конкретного процессуального действия.

#### **Представитель, избранный Тобой**

Ты вправе самостоятельно выбрать представителя. В этом случае, Ты будешь оплачивать его услуги сам/а. Ты можешь выбрать не более трех представителей, которые будут защищать Твои интересы в ходе производства по уголовному делу (ст. ст. 77 и 88).

#### **Представитель, назначенный судом – представитель по назначению государства**

Если докажешь, что Ты не в состоянии оплатить представителя (не сможешь нести расходы на оплату представителя без ущерба для необходимого содержания себя и своей семьи), суд может назначить Тебе представителя за счет государства на все время производства по делу или для совершения конкретного процессуального действия (ст. 78 §§ 1 и 1 а и

ст. 88).

**Помни:** при подаче ходатайства о назначении представителя за счет государства обязательно приложи документы, подтверждающие Твою неспособность оплатить услуги представителя самостоятельно (напр. справка о доходах, справка о расходах на содержание семьи, справка о расходах на содержание квартиры).

В ходе предварительного расследования такое требование можно подать в орган, осуществляющий производство по делу, который передаст его в суд, или непосредственно в суд. В любом случае, обязательно укажи дело номер, которого касается это требование.

## **2. Право пользоваться помощью переводчика**

Ты вправе воспользоваться услугами переводчика, если:

- 1) не владеешь польским языком;
- 2) Ты глухой или немой, и общение с Тобой в письменном виде не является достаточным;
- 3) необходимо перевести на польский язык документ, составленный на иностранном языке, или на иностранный язык документ, составленный на польском языке;
- 4) необходимо ознакомить Тебя с содержанием исследованного доказательства, например, если оно представлено на языке, который Тебе неизвестен (ст. 204).

## **3. Право на участие в процессуальном действии**

Если будет осуществляться действие, в котором Ты имеешь право принимать участие, Ты будешь извещен/а о времени и месте этого действия.

Действие не будет выполнено:

- 1) если Ты не явишься и нет доказательства, что Ты был/а уведомлен/а о сроке действия;
- 2) если есть обоснованные основания полагать, что причиной Твоей неявки были стихийные бедствия или **другие исключительные обстоятельства** (например, несчастный случай);
- 3) если Тобой были указаны уважительные причины Твоей неявки и Тобой было заявлено, чтобы действия не производились без Твоего участия, за исключением случаев, если иное предусмотрено законом (ст. 117 §§ 1 и 2).

#### **4. Присутствие лица, указанного потерпевшим.**

В ходе предварительного расследования Ты вправе указать лицо, которому доверяешь и сообщить, что желаешь, чтобы оно присутствовало при проведении действий с Твоим участием. Это лицо сможет присутствовать, если это не будет препятствовать проведению действий или существенно затруднять их (ст. 299а § 1).

#### **5. Право потерпевшего на защиту персональных данных**

В материалах дела отсутствуют Твои домашний адрес, адрес места работы, номер телефона, факса и адрес электронной почты. Они содержатся в отдельном приложении. Ознакомиться с ним может орган, расследующий производство по делу.

Суд или орган, расследующий предварительное расследование, может предоставить эти данные только в исключительных случаях (ст. ст. 148а и 156а).

Вопросы, задаваемые Тебе в ходе допроса, не должны быть направлены на обнаружение Твоего места жительства или работы. Это допустимо

только в том случае, если это имеет существенное значение для рассмотрения дела (ст. 191 § 16).

## 6. Доступ к материалам дела

На любой стадии предварительного следствия или дознания, а также после их окончания, **можешь требовать ознакомиться с материалами дела**. Ты также вправе требовать выдачи за оплату копий или выписок из материалов дела либо самостоятельно изготовить копии (напр. фотокопии). Лицо, производящее предварительное следствие или дознание, может отказать Тебе в ознакомлении с материалами дела в случае, если это противоречит государственным интересам или интересам производства. Материалы дела могут быть предоставлены в электронном виде.

Если прокурор откажет Тебе в доступе к материалам дела, он обязан сообщить Тебе о возможности предоставления Тебе доступа к материалам дела в другой срок. Однако он уведомит Тебя об этом только в том случае, если **Ты внесешь заявление об этом**.

Прокурор не может отказать Тебе в доступе к материалам дела, составлении и выдаче выписок или копий, с момента уведомления обвиняемого о сроке окончательного ознакомления обвиняемого с материалами дела (ст. 156 § 5).

После передачи дела в суд, **если Ты - сторона (субсидиарный обвинитель)**, можешь получить полный доступ к материалам дела и сможешь получить копии и выписки из запрашиваемых документов или самостоятельно их изготовить (напр. фотокопии). При наличии технической возможности, информация о материалах дела может быть предоставлена также через

информационно-телекоммуникационную систему (ст. 156 § 1).

## **7. Ходатайство о проведении медиативного соглашения**

В любой момент Ты можешь ходатайствовать о направлении дела для заключения медиативного соглашения. Целью медиативного соглашения является, в частности, попытка согласовать между потерпевшими и обвиняемым порядок возмещения ущерба. Участие в медиативном соглашении является добровольным (ст. 23а § 1).

Процедура медиативного соглашения осуществляется назначенным медиатором-посредником, который несет ответственность за сохранение конфиденциальности медиативного процесса (ст. 178а).

## **8. Право на получение информации**

### **Информация о решении суда**

В ходе предварительного расследования Ты можешь подать ходатайство «на будущее» о направлении Тебе информации о способе завершения дела в суде. Это может быть сделано обычным письмом, по факсу или электронной почте.

На основании этого ходатайства, поданного в ходе предварительного расследования, суд направит Тебе копию, вступившего в законную силу судебного решения, которым завершается производство по делу или выписку из этого решения. Они могут быть направлены в электронной форме (ст. 299а § 2).

### **Информация относительно заключения под стражу**

Суд или прокурор (в зависимости от стадии процесса) уведомлят Тебя, если:

- 1) примененная в отношении обвиняемого мера пресечения в виде заключения под стражу была отменена **или**
- 2) примененная в отношении обвиняемого мера пресечения в виде

заключения под стражу была изменена на другую меру пресечения (например, полицейский надзор, имущественное поручительство, что привело к освобождению обвиняемого из следственного изолятора) **или**

3) обвиняемый совершил побег из следственного изолятора.

Если Ты откажешься от этого права и заявишь, что не желаешь получать уведомления, Ты не получишь этой информации (ст. 253 § 3).

### Информация об обвинениях

Ты можешь подать ходатайство в суд о предоставлении информации о предъявленных обвиняемому обвинениях и их юридической квалификации.

Если много потерпевших подали заявления, информация об обвинениях и их квалификации может быть опубликована в объявлении на сайте суда (ст. 337а). Тогда Ты не получишь отдельного уведомления.

### Срок судебного заседания

Тебя уведомят о месте и времени судебного заседания по вопросам прекращения уголовного дела, условного прекращения уголовного дела и вынесения обвинительного приговора без проведения судебного заседания (ст. ст. 339, 341 и 343).

### 9. Полномочия, связанные с процессуальными действиями

Если Ты подал/а заявление о преступлении, Ты можешь получить подтверждение о принятии данного заявления. Для этого необходимо подать ходатайство о выдаче такого подтверждения (ст. 304б).

Ты можешь ходатайствовать о проведении действия лицом, ведущим дело, например, допросить свидетеля, получить какой-либо документ или

исследовать доказательство, полученное в результате допроса эксперта (ст. 315 § 1) – это **ходатайство об исследовании доказательств**.

Лицо, ведущее дело, вправе не удовлетворить Твоё ходатайство об исследовании доказательств в случае, если:

- 1) исследование доказательств является недопустимым;
- 2) обстоятельство, подлежащее доказыванию, не имеет значения для рассмотрения дела или уже было доказано в соответствии с утверждением заявителя;
- 3) доказательство непригодно для установления данного обстоятельства;
- 4) нельзя исследовать доказательство;
- 5) ходатайство об исследовании доказательств явно направлено на затягивание процесса;
- 6) ходатайство об исследовании доказательств было внесено полсे срока, установленного процессуальным органом, о котором заявитель был предупрежден (ст. 170 § 1).

В ходе предварительного расследования лицо, производящее дело, не может отказать Тебе и Твоему защитнику в участии в процессуальном действии, если Ты внес ходатайство о его проведении и Ты хочешь принять в нем участие (ст. 315 § 2).

Если в ходе предварительного следствия или дознания Ты заявишь ходатайство об участии в других процессуальных действиях, прокурор вправе отказать в удовлетворении Твоего ходатайства. Это возможно в особо обоснованных случаях, когда это необходимо для обеспечения интересов производства по делу (ст. 317). Если процессуальное действие не может быть повторено в судебном заседании, Ты и Твой защитник

можете в нем участвовать, за исключением случаев, когда отсрочка его проведения приведет к утрате или искажению доказательств (ст. 316 § 1).

Если имеется основание опасаться, что какого-либо свидетеля не удастся допросить в ходе судебного заседания, Ты можешь ходатайствовать о допросе этого свидетеля судом или обратиться к прокурору с просьбой о проведении такого допроса в этом порядке (ст. 316 § 3).

Если в ходе судебного разбирательства была назначена экспертиза, Ты имеешь право ознакомиться с письменным заключением эксперта и участвовать в его допросе (ст. 318).

Ты вправе потребовать допросить Тебя, если от этого действия отказались в ходе следствия или дознания. Твое требование не будет удовлетворено, если это приведет к затягиванию процесса (ст. 315а).

Ты можешь подать ходатайство о дополнении следствия или дознания. Ходатайство следует внести в срок 3 дней со дня совершения действия, именуемого окончательным ознакомлением обвиняемого с материалами дела (ст. 321 § 5).

Ты вправе внести жалобу на:

- 1) бездействие органа, если в течение 6 недель с момента подачи заявления о преступлении Ты не будешь уведомлен/а о возбуждении или об отказе в возбуждении предварительного расследования – следствия или дознания (ст. 306 § 3);
- 2) постановление об отказе в возбуждении уголовного дела или о прекращении предварительного расследования - следствия или дознания (ст. 306 §§ 1 и 1а). Ты должен это сделать в срок 7 дней со дня вручения постановления. Для составления жалобы Ты вправе ознакомиться с материалами дела. Прокурор может предоставить их

- Тебе в электронном виде (ст. 306 § 16);
- 3) постановления и распоряжения, препятствующие вынесению приговора (если иное не предусмотрено законом) относительно меры пресечения, а также в случаях, предусмотренных законом (ст. 459);
  - 4) действия, нарушающие Твои права (ст. 302 § 2).

## **10. Право на компенсацию или возмещение**

До закрытия судебного следствия (то есть момента, когда суд признает, что все доказательства были исследованы и объявит об этом) Ты имеешь право подать ходатайство о том, чтобы суд вынес решение в Твою пользу:

- 1) обязательное возмещение вреда, причиненного преступлением в полном объеме или частично;
- 2) возмещение нанесенного вреда (ст. 49а § 1).

## **11. Возмещение расходов, связанных с уголовным процессом**

Ты можешь подать в суд заявление о возмещении расходов, понесенных Тобой в связи с уголовным делом. Ты также можешь требовать возмещения расходов, связанных с назначением представителя или явкой в суд (ст. ст. 618й и 627).

## **12. Обязанность указать уважительную причину отсутствия**

Если Тебя вызвали, но Ты не можешь явиться из-за болезни, необходимо представить уважительные причины своей неявки. Для этого Тебе необходимо обратиться к судебному врачу, так как только он может выдать справку, которая будет признана уважительной причиной Твоей неявки. Другая справка или больничный лист не будут считаться подтверждением уважительной причины отсутствия. Ты можешь найти список судебных врачей на веб-сайте суда (ст. 117 § 2а).

### 13. Обязанности потерпевшего

Ты не можешь отказаться от медицинского освидетельствования и обследования, не связанных с хирургическим вмешательством или наблюдением в лечебном учреждении, если от состояния Твоего здоровья зависит установление уголовной ответственности за совершенное деяние (ст. 192 § 1).

Если Ты не находишься ни в стране, ни в другом государстве Европейского союза, то Ты должен/должна указать адресата (физическое или юридическое лицо) для вручения писем в стране или в другом государстве-члене Европейского союза (ст. 138).

Если Ты изменишь место жительства или пребывания, в том числе в связи с лишением свободы по другому делу, или адрес почтового ящика, Ты должен/должна указать новый адрес (ст. 139).

Если Ты не сообщишь лицу, ведущему производство по делу, о получателе для вручения писем, об изменении Твоего адреса проживания, пребывания или почтового ящика, письма, отправленные по предыдущему адресу, будут считаться врученными. В такой ситуации Ты не ознакомишься с информацией, которая может быть для Тебя важной.

### 14. Право на получение защиты

Если существует угроза для жизни или здоровья Твоей или Твоих близких, Ты можешь получить полицейскую охрану на время процессуального действия, на которое Тебя вызвали.

Если уровень угрозы высок, Ты и Твои близкие можете получить личную

охрану или помочь в изменении места пребывания.

Для получения защиты необходимо **обратиться** с заявлением

к Воеводскому коменданту (Столичному коменданту) Полиции.

**ВНИМАНИЕ:** Заявление подается **через орган, расследующий производство по делу или суд** (ст. ст. 1–17 Закона от 28 ноября 2014 г.

„О защите потерпевшего и свидетеля и об оказании им помощи”).

Это означает, что в заявлении (письме) следует указать двух адресатов:

1) орган, расследующий предварительное расследование или суд и

2) Воеводского коменданта (Столичного коменданта) Полиции.

**Воеводский (Столичный) комендант Полиции [Komendant Wojewódzki (Stołeczny) Policji]**

через

**орган, расследующий производство по делу**

Заявление подается в орган, осуществляющий предварительное расследование либо в суд. Орган, получивший заявление, направит данное заявление коменданту.

Ты можешь подать заявление об исполнении, вынесенного в Польше в отношении исполнителя, запрещения приближаться к Тебе или связываться с Тобой, также в другом государстве-члене Европейского союза. Это так называемый европейский приказ о защите (ст. ст. 611в–611вц).

## **15. Право на получение помощи**

Ты и Твои близкие можете получить бесплатную медицинскую, психологическую, реабилитационную, юридическую и материальную помощь в Сети помощи для потерпевших от преступлений (ст. 43 § 8 п. 1

Закона от 6 июня 1997 г. – Уголовно-исполнительный кодекс).

**Подробную информацию об этой помощи можно получить на веб-сайте <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/fundusz-sprawiedliwosci> или по номеру телефона +48 222 309 900.**

## **16. Право на обращение за государственной компенсацией**

Если у Тебя есть постоянное место жительства на территории Республики Польша или другого государства-члена Европейского союза, Ты вправе обратиться в суд с заявлением о возмещении государственной компенсации.

Это предусмотрено Законом от 7 июля 2005 года „О государственной компенсации, причитающейся жертвам некоторых запрещенных деяний”.

Компенсация может быть предоставлена исключительно:

- 1) в размере, покрывающем утраченные заработки или другие средства к существованию,
- 2) расходы, связанные с лечением и реабилитацией,
- 3) расходы на похорон

– являющиеся результатом запрещенного деяния, повлекшего:

- 1) смерть физического лица,
- 2) причинение физическому лицу тяжкого вреда здоровью, нарушение функции органа или расстройство здоровья, продолжительностью более 7 дней.

Ты можешь подать заявление только в том случае, если у Тебя нет возможности получить средств от исполнителя преступления, по страховке или из средств социальной помощи.

**Если что-то непонятно или Тебе нужны дополнительные сведения, Ты всегда можешь обратиться с вопросами к лицу, производящему Твоё дело. Лицо, ведущее дело, обязано объяснить Тебе Твои права и обязанности полностью и доступно.**